Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XIX | MONTEVIDEO, JUNIO 15 de 1931 | N.º 619



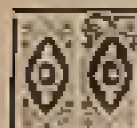
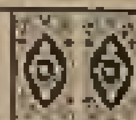
Un bello trabajo de Flores Kaperotxipi



Doña CATALINA LARRAMENDI DE GARRA
de 84 años de edad, que reside en Isturitz, Bajos Pirineos, Francia.

Este trabajo que nos hace conocer a tan buena anciana, que es madre de nuestros consocios D. Julio Garra y de
D. Roque Garra, el primero de los cuales es miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erria",
fué hecho recientemente por el gran Flores Kaperotxipi, entre el paisaje que rodea
la casita blanca en que vive, en aquel ambiente de paz y de serenidad absolutas.




ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JUNIO 15 DE 1931 | AÑO XIX N.o 619


Redacción: SAN JOSÉ 1168

El Consejo Directivo invita a los asociados para la Asamblea General Ordinaria del 20 de Junio de 1931

Señor consocio:

Me complazco en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 20 de Junio, a las 20 y 30, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.o Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
2.o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1930-31 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
3.o Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdí, Benabarre o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Luis San Martín y D. Francisco Villanueva.
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan Oyhenart.
De los hijos de vascos: D. Juan Antonio Harambure y D. José Mariezcurrena.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración.

MARTIN BILDOSTEGUY,
Presidente.

RODOLFO GORRITI,

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Mayo de 1931

(Terminación del Ejercicio 1930 - 31)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			$ 2.019.88	
A MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL				
Descuento de D. Nicanor Rodriguez	$	2.40		
A BANCO DE LA REPUBLICA				
Retirado 15,25 Títulos hipotecarios, serie 26, vendidos a 99.50	»	1.517.30		
Retirado de la Caja de Ahorros	»	1 133.09		
A CONSTRUCCION SEDE SOCIAL				
Recibido de D. Manuel Mujica, acción 49, 8 de Mayo. .	»	500.00		
José Mariezcurrena, acciones 28 y 29, 13 de Mayo. .	»	1.000.00		
Luis San Martin acciones 34 y 35 13 de Mayo . .	»	1.000.00		
Francisco Donagaray acciones 32 y 33, 13 de Mayo .	»	1.000.00		
Francisco Villanueva acción 54, 13 de Mayo. . . .	»	500.00		
Dr. Rodolfo Gorriti, acción 45, 19 de Mayo. . . .	»	500 00		
A DONACION D. ALEJANDRO BEISSO				
Recibido el 19 de Marzo de 1931	»	500.00		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido de D. Juan Arotcharen	»	980 00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Recibido de la Comisión de Señoras	»	145.50		
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de Enrique Tarino, Marzo 1931	»	80.00		
A INSIGNIAS				
Recibido por venta de las mismas	»	15 30	$ 8.873.59	$ 10.893.47

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 239 A Muñoz y Cia. 4 tomos grandes .	$	20.00	
» » 240 A Máximo Sáez, mudanza y varios	»	50.00	
» » 241 A Mosca Hnos. papel copia . .	»	1.50	
» » 242 A José Florensa, 1.500 notas pedido	»	7.00	
» Timbre acción Sr. Mujica . . .	»	0 75	
» » 260 A Máximo Sáez, traslado juego comedor	»	6.00	
» 8 timbres para acciones	»	6 00	
» » 264 Envío tomos EUSKAL ERRIA, Europa	»	2.00	
» » 265 A O. Coates arreglo de una letra	»	1.00	
» » 266 A Mosca Hnos. s[detalle	»	5.45	
» » 267 A Angel Sommaschini, varios	»	15.57	
» » 273 A Helder y Fornio, fotos personalidades	»	12.00	
» » 244 A Mosca Hnos. útiles Secretaría	»	2.80	
» » 275 A F. Montenegro adm. sede central	»	40.00	
» » 276 Secretaría a A. P. Parrabere	»	80 00	
» » 277 Gastos varios en el mes. s[detalle	»	8.64	
» » 278 A Muñoz y Cia encuadernación Revt.	»	16.20	
» » 282 A Helder y Fornio, album fotográfico	»	12.00	
» » 283 284 Por impreciones Imprenta Agraciada	»	9.50	
» » 293 A Soury, juego libros Tesorería y varios	»	15.23	
» » 294 Por luz eléctrica, San José 1165 varios	»	3.80	$ 315.54
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 243 Al Banco República custodia títulos	»	0.75	
» » 244 A Bordabehere U. venta títulos	»	3.70	
» » 250 A D. Juan Arotcharen 7 o/o s[980.00	»	68.60	$ 73.05
POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL			
Comprobante N.o 241 A Mosca Hnos. Reglamento Pelota	»	1.60	
» » 245 A Muiño y Arjona, muebles, saldo	»	1.062.65	
» » 246 A J. Jungeburg, artefactos s[detalle	»	720.00	
» » 247 A Casa Orfeo afinación piano	»	6.00	
» » 248 Un cierre puerta a Candal y Facal	»	6.94	
» » 258 A Juan Scandalori 87 sillas lavadas	»	40. 0	
» » 268 A Alonso y Rodil varios	»	4.94	
» » 286 A Mosca Hnos. encuadrado de 5 láminas	»	11.50	
» » 287 A Sibils y Cia. alfombras, carpetas etc.	»	120.00	
» » 288 A Mariezcurrena Hnos. saileras varias	»	50.05	$ 2.023.68

POR FIESTAS SOCIALES

Comprobante N.o 255 A Manuel Iglesias, impresos, menú, etc.	"	18 20		
" 261 A Allverti y Cía. manteles etc.	"	23.85		
" 263 Orquesta a E. Libera	"	38.00		
" 269 A Fábregas y Cía, luces	"	15.06		
" 285 A Eugenio Arin	"	6.57	$	101.52

POR MUEBLES Y UTILES MALVIN

Comprobante N.o 256 Por cocina arreglo a H. Ferroxini	"	57.00		
" 287 A Votontorio E. Miranda arreglo aparato	"	29 80	$	86 80

POR TERRENO EN MALVIN

Comprobante N.o 287 A Fco. Vilaró tejas Zaccomanu	"	15 00		
" 289 A Abelardo Granoli gravilla tosca etc.	"	45 30	$	60.30

POR PABELLON EN MALVIN

Comprobante N.o 260 A Fermín Hernandorena vidrios	"	4 10		
" 278 A Eugenio Arin conservación y vigilancia	"	40.00	$	44.10

POR PROPAGANDA

Comprobante N.o 279 Entregado al Administrador Revista	"	80.00	$	80.00

POR SEDE SOCIAL (Intereses de las acciones)

Comprobante N.o 24 Pagado a D. Martín Bildosteguy, intereses acciones 11 al 16 que vencern el 29 de Mayo de 1931	"	90.00	$	90.00

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA

Comp. Libro C. de Sras. Pag. a J. Arotcharen 10 o/o s/ 145.50	"	14.55		
" " " Distribuido a los pobres	"	107.00		
Por timbres	"	0.50	$	122.05

POR SEDE SOCIAL (San José 1168)

Comprob. 249 A Juan B. Bidegaray s/ detalle	$	5.64				
" 250 A Ernesto Zavaglia banderola y varios	"	30 00				
" 250 a E. Zavaglia saldo total	"	135.00				
" 252 a Casa Debernardi mosaico granito	"	234.66				
" 253 a Aquiles Faroppa varios	"	12.00				
" 254 a Aquiles Faroppa varios	"	300.00				
" 259 a Orestes Leonardi, pinturas, etc.	"	300 00				
" 263 Por entrega a Gregorio Lecumberri	"	3.000 00				
" 271 a Zubiri y Cía papeles etc.	"	100.64				
" 272 a José Pigni e hijos rejillas	"	5.70				
" 290 a José Proverbio e hijos pantallas etc.	"	18.00				
" 292 a la Compañía del gas caño etc.	"	4 20				
" 294 a Visconti y Magnol bancos etc. etc.	"	179.00				
" 295 a Enrique Duran Guani liquidación de honorarios		574.32				
" 296 a Visconti y Magnol madera sare, etc.	"	466.00				
" 297 a Castiglione Hnos. y Negro	"	760 30				
" 298 a Torterolo y Cía trabajos de electricidad	"	200.00	$	6.325.46	$	9.322.60
Saldo para el nuevo Ejercicio 1931-32					$	1,570.87

V.° B.°
Martín Bildosteguy,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

Administración de la Revista "Euskal Erria" - Mayo de 1931

DEBE

Ext. en caja	$	31 82
Recibido de D. Juan Arotcharen . . .	"	83 70
de Tesorería	"	80 00
Sucesión Esperbén aviso F.	"	5 00
Suma	$	200.52

HABER

Mayo 30	Pagado a Manuel Iglesias .	$	152.00
"	A A. P. Parrabère, redacción	"	20.00
"	Juan Arotcharen, comisiones .	"	5.02
"	Por conducción y estampillas	"	4.68
"	P. Pago Abril	"	2.16
	Saldo que pasa a Junio . . .	"	16.66
	Suma	$	200 52

M. Mujica
Administrador.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				MAYO DE 1931	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
61			794	*Existencia en 31 de Mayo de 1981*					
				Impagos atrasados según lista 395	2.00	357.00	72 00	1.00	—
	$ 794		794	Recibos hechos s/lista N.º 396		794 00	72.00		
	74		74	Recibos hechos s/lista N.º 397	77.00	76.00	58 00	25.00	
				(Las matrículas 3789 y 3822 no pagan ingreso por ser reincorparadas)					
66	868		868		79.00	1.227.00	202.00	26.00	
				Impagos en este mes	14 00	382.00	108.00	17.00	
					65 00	845.00	094 00	09.00	
1	10		10	Eliminados: Del N.° 2037 al 2047, con deudas	1.00	19 00	12.00	1 00	
65	858		858	*Existencia de socios para el 1.o de Junio de 1931* Ejercicio 1931-32					RESUMEN 8.00 82.00 826.00 64.00

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . $ 980.00

Arnoldo Pedro Parrabère.

Secretario General

Balance General del Ejercicio 1930 - 31

	DEBE	HABER	SALDOS ACTIVO	SALDOS PASIVO
Distintivos sociales	20.80		20.80	
7 Títulos Hipotecarios (en custodia B. R.)	7.832.95		7.832.95	
11 Títulos en custodia (de cobrador Arotcharen)	700.00		700.00	
12 Pro Frontón		492.70		492.70
15 Garantía del Cobrador		599.20		599.20
41 Fondos para Beneficencia	1.473.90	55.541.38		54.067.48
49 Banco de la República O.	92.61		92.61	
52 Muebles y U. (Sede C.) 13.20 + 66.75 = 10%	7.281.20	79.95	7.201.25	
59 Sede Social (1)	72.314.33		72.314.33	
67 Insignias	88.54	15.30	73.24	
70 Fondos pro Pabellón Ancianos		9.905.01		9.905.01
71 Títulos Hipot. (en custodia en mismo)	1.760.60	1.517.30	243.30	
72 Caja de Ahorros Bco. Hipot. Serv. T. H.	1.122.01		1.122.01	
73 Alcancías Banco República	725.06	1.133.09		408.03
74 Servicio Cups T. H. (en cust. B. R.)		725.06		725.06
76 Caja	50.918.55	49.347.68	1.570.87	
80 Pabellón y Utiles Malvín	5.862.69	1.066.79	4.795.90	
81 Empréstito Interno 6 %		32.000.00		32.000.00
82 Muebles y Uts. Malvín	1.284.36	128.44	1.155.92	
84 Cuotas a cobrar	10.690.20	10.161.20	529.00	
90 Terreno Malvín	25.128.77	920.00	24.208.77	
91 Donaciones		500.00		500.00
	187.296.57	164.133.10	121.860.95	98.697.48
13 Fondo de Reserva: 20.265.68 + 2.897.79		23.163.47		23.163.47
	187.296.57	187.296.57	121.860.95	121.860.95

Cuentas canceladas

27 Balance de entrada	85.496.03	85.496.03
62 Intereses y Descuentos	36.00	36.00
69 Socios mensuales	9.061.00	9.061.00
77 Festivales	934.11	934.11
78 Reconstrucción social	208.55	108.55
79 Gastos Generales	2.995.37	2.995.37
85 Gastos de Propaganda	530.00	530.00
86 Cuotas de Ingresos	318.00	318.00
87 Cuotas anuales	837.00	837.00
88 Sede Social Intereses	585.00	585.00
89 Carnets sociales	1.20	1.20
83 Comisiones	684.47	684.47
75 Ganancias y Pérdidas	10.285.20	10.285.20
	299.268.50	299.268.50

(1) 1.ª Construcción 37.603.11
2.ª » 34.708.22

Montevideo, 31 de Mayo de 1931.

Informe de la Comisión Fiscal

CUMPLIENDO lo determinado en los Estatutos por el artículo 49, la Comisión que suscribe declara que, revisada la Contabilidad, ha comprobado la exactitud de las cifras establecidas, encontrando todo muy prolijamente ordenado.

Montevideo, 13 de Junio 1931.

Domingo Duvigneau — Ignacio Garmendia Caminos

Administración de la Revista «Euskal Erria»

Movimiento de Caja desde el 1.o de Junio de 1930 hasta el 31 de Mayo de 1931

Mayo 31—Existencia en caja	$	136.74			
Recibido por avisos y suscripciones	»	1.344.61			
de Tesorería	»	530.00			
Suma	$	2.011.35	Pagado por gastos generales	$	2.011.35

NOTA—Se hace constar que faltan cobrar $ 115.70 por avisos del mes de Mayo de 1931.

Liquidación de las obras presupuestadas y extra-presupuestadas ejecutadas en el edificio para sede social de "Euskal Erria", en la calle San José 1168, Montevideo

A saber:

Obras presupuestadas	$	20.290.50
Obras del piso intermedio	"	6.247.80
Obras de la galería de la cancha	"	385.49
Obras del piso de la cancha	"	778.31
	$	27.702.10

Obras Extra Presupuestadas:

Rasquetear y remendar paredes de la cancha	"	49.50
Levantar el tambur de la cancha	"	38.50
Gradas en la galería 28 mold.,		
Gradas de la galería, 28 mts. zócalo a $ 0.50	"	14.—
Gradas en la galería 28 mold., hierro a 1.20	"	33.60
Diferencia claraboya, pozo de luz baños, etc. de plancha a vidrios	"	10.—
Paredes en los cuartos galería del fondo, son 24 m. 60, a $ 2.30	"	56.58
Revoque de las mismas, son mts. 49.22, a $ 0,60	"	29.53
Pintura y vidrios de 2 puertas y 2 ventanas cuarto, galería	"	10.—
Salida para la azotea, diferencia ventana a puerta	"	10.—
Abrir abertura y cambiar puerta del lavabo	"	7.50
Retirar puerta cancel	"	5.—
Desagotar 3 veces el aljibe, con arreglo del piso, abrir una abertura y colocar puerta..	"	22.—
Salón bajo. Cerrar hueco debajo escalera arriba mostrador,		

con techo metal desplegado, una viga y un metro de pared	"	16.90
Colocar granito del frente. (diferencia zócalo)	"	18.—
Colocar vidrios arriba del sare	"	7.50
Colocar tejido en las galerías.	"	14.50
22 met. de caño, en la galería, 6 platinos en las cabezas y jornales	"	46.50
2 caños en el balcón para pasar el cable	"	11.—
Desagües heladera y mostrador	"	8.50
Sacar un viaje de barro de la pulidora y jornal	"	7.—
Material empleado para la pastina monolítico, 4 sacos de portland y 4 sacos de arena	"	6.—
Diferencia en los vitraux	"	30.60
Plafón grande 1m. 53 a pesos 20.00; plafón chico, 2m. 96 a $ 20,00	"	59.20
Galería armada 0m.60 a pesos 20.00	"	12.—
Galería armada 12m. 60 a pesos 4.00	"	50.40
Diferencia vitraux, puerta que da a la cancha	"	24.50
2 metros friso mármol, 1.er vestíbulo	"	40.—
Vereda del frente, 29 m., a pesos 2.50	"	73.50
Revestimiento baño debajo sare, lo tratado	"	47.—
Cielo raso debajo del sare, tratado	"	20.50
Media caña para el mismo ...	"	9.84
Baños de la cancha, coloc. mármoles y ganchera	"	18.50
2 ramales caños desagüe de la cancha	"	30.—
Diferencia de precio en los mosaicos: salón restaurant, mts.2 89.88 a $ 0.31	"	27.86
Alrededor mostrador mts. 2 14.79, a $ 1.51	"	22.33
Zaguán de entrada, mt.2 11.81, a $ 0.31	"	3.66
Salón de señoras mts.2 86.34, a $ 0.71	"	61.30
Primer hall mts.2 16.50 a pesos 0.71	"	11.71
Segundo hall, mts.2 17.44, a pesos 0.71	"	12.38
4 brazos hierro para sostén de caños galería	"	8.—
1 paño de baranda para el pozo de luz	"	18.—
1 escalera para la azotea	"	55.—
3 paseantes de hierro, mesa cocina y su colocación	"	6.50
11 jaboneras en los baños y su colocación	"	26.—
6 rosetas de lluvia, diferencia a $ 2.40	"	14.40
Cambiar ubicación lavatorio local del baño	"	20.—
Importe de las extras	$	1.210.19
Obras presupuestadas	"	27.702.10
En su totalidad, resultan ..	**$**	**28.912.29**

Deducción por trabajos no efectuados:

Diferencia importe sare	$	225.—
1 aparato Junkers	"	160.—
Teñido y barniz de la escalera	"	50.—
Diferencia precio gargantas 153 m. a $ 2	"	306.—
Blanqueo de la cancha	"	20.—
Zócalo gres, 11x20 (3 salones) 105 m., a $ 0.50	"	52.50
Diferencia precio mosaicos (baño, coc. y toilet)	"	24.24
Escalón de entrada (mármol de 0,04)	"	8.40
Vidrios no colocados	"	15.—
Pintura no efectuada en las paredes empapeladas	"	104.—
Reducción de 8 lluvias a 6, en local de los baños	"	12.—
Diferencia baranda hall bajo (hierro a madera)	"	40.—
	$	1.017.14
Recibido hasta la fecha	"	27.359.—
	$	28.376.14
Saldo a cobrar	$	536.15

Montevideo, 31 de Mayo de 1931.

GREGORIO LECUMBERRI,
Constructor.

V.º B.º
Enrique Durán Guani.
Arquitecto.

Nómina de los asociados que se suscribieron para el Empréstito Interno de "Euskal - Erria"

Orden	Nombres y N.° de acción	Cantidad	Fechas de vencimientos				Importe de los intereses
1.	Juan Oyhenart, 36 y 37	$ 1.000,00	Junio	9	9	Diciembre	$ 30.00
2.	Pedro Bidegain, 40 y 41	» 1.000,00	Junio	16	16	Diciembre	" 30.00
3.	Cristina E. de Toyós, 21, 22, 23	» 1.500,00	Julio	8	8	Enero	" 45.00
4.	Arnaldo P. Parrabère, 47	» 500,00	Julio	8	8	Enero	" 15.00
5.	José Aiscar, 48	» 500,00	Julio	27	27	Enero	" 15.00
6.	Juan Gogorza, 53	» 500.00	Julio	27	27	Enero	" 15.00
7.	Eulogio Arín, 56	» 500.00	Agosto	26	26	Febrero	" 15.00
8.	Esteban Salaberry, 59	» 500,00	Agosto	26	26	Febrero	" 15.00
9.	Francisco Donagaray, 57	» 500,00	Agosto	26	26	Febrero	" 15.00
10.	José Lizarraga, 58	» 500,00	Agosto	27	27	Febrero	" 15.00
11.	Florencio Yéregui, 38 y 39	» 1.000,00	Setiembre	5	5	Marzo	" 30.00
12.	Domingo Aiscar, 46	» 500,00	Setiembre	14	14	Marzo	" 15.00
13.	Juan Apezarena, 51	» 500,00	Setiembre	15	15	Marzo	" 15.00
14	Fermín Zabaleta, 61	» 500,00	Setiembre	18	18	Marzo	" 15.00
15.	Alberto Oneto, 42 y 43	» 1.000,00	Setiembre	23	23	Marzo	" 30.00
16.	Pedro Irigoyen, 52	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	" 15.00
17.	Iguacio A. Belderrain, 62	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	" 15.00
18.	Fermín Osácar, 63	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	" 15.00
19.	Antonio Díaz, 60	» 500,00	Octubre	2	2	Abril	" 15.00
20.	Juan Harambure 17, 18, 19, 20	» 2.000.00	Octubre	23	23	Abril	" 60.00
21.	Juan A. Harambure, 44	» 500.00	Octubre	28	28	Abril	" 15.00
22.	Juan J. Villamonte, 24 y 25	» 1.000.00	Noviembre	1	1	Mayo	" 30.00
23.	Juan Harambure Tisier, 55	» 500.00	Noviembre	1	1	Mayo	" 15.00
24.	Martín Bildosteguy, 11 al 16	» 3.000.00	Noviembre	29	29	Mayo	" 90.00
25.	Esteban Leonis, 1 al 6	» 3.000.00	Diciembre	31	30	Junio	" 90.00
26.	Esteban Leonis, 7 al 10	» 2.000.00	Enero	28	28	Julio	" 60.00
27.	M. J. Mariezcurrena, 50 y 64	» 1.000.00	Marzo	18	18	Setiembre	" 30.00
28.	Martín Bildosteguy, 26 y 27	» 1.000.00	Marzo	23	23	Setiembre	" 30.00
29.	Domingo Larralde, 30 y 31	» 1.000.00	Abril	7	7	Octubre	" 30.00
30.	Manuel Mujica, 49	» 500.00	Mayo	8	8	Noviembre	" 15.00
31.	José Mañezcurrena, 28 y 29	» 1.000.00	Mayo	13	13	Noviembre	" 30.00
32.	Francisco Donagaray, 32 33	» 1.000.00	"	"	"	"	" 30.00
33.	Luis San Martín, 34 y 35	» 1.000.00	"	"	"	"	" 30.00
34.	Francisco Villanueva, 54	» 500.00	"	"	"	"	" 15.00
35.	Dr. Rodolfo Gorriti, 45	» 500.00	Mayo	19	19	Noviembre	" 15.00
		$ 32.000.00					

Montevideo, Mayo 31 de 1931.



PELOTA

Siguen trabajando activamente los miembros que integran la Comisión de Pelota de "Euskal Erria"; nuestra cancha es muy visitada. Llama justamente la atención el interés que tienen los asociados para realizar los partidos, pues tanto en las horas del día como de la noche se verifican interesantes encuentros.

Para el próximo sábado, se han concertado dos buenos partidos.

Quedan invitados los asociados y sus familias para presenciarlos, en la seguridad de que pasarán gratos momentos.

UNA NOTA DEL Sr. BEISSO

Contestando la nota del Consejo Directivo de "Euskal Erria" cuyo texto ofrecimos en el número anterior, se recibió esta interesante comunicación de don Alejandro Beisso y que publicamos por resolución expresa del mismo Consejo Directivo:

Montevideo, Mayo 31 de 1931

Señor Presidente de "Euskal Erria" don Martín Bildosteguy

Muy señor mío:

En mi poder la nota del Consejo Directivo [illegible] su digna Presidencia, acusándome recibo de mi donación. Al mismo tiempo se me comunica [illegible] por el voto unánime del Consejo, que fuí nombrado [illegible] Vitalicio de "Euskal Erria". Nada más grato para mí vincularme con una Institución que por sus componentes y por los propósitos que lleva, [illegible] contó con mis más vivas simpatías. Uruguayo de nacimiento, más de una raza distinta a la vasca siempre guardé una cariñosa admiración por esos hombres, sanos y [illegible] que todo lo fían [illegible] su fe en el esfuerzo propio [illegible] su noble confianza en la tierra que eligen, para teatro de su acción [illegible]

Conocí los [illegible] vascos, recorrí sus [illegible] y firmes paisajes delante de las cumbres nevadas de los Pirineos, con [illegible] cual inmensas y ondulantes cintas de plata [illegible] cayendo por faldas y cumbres de las [illegible] montañas.

En aquella naturaleza tan dura y tan majestuosa, se configura toda una raza con sus grandes condiciones y virtudes para triunfar en las bregas del trabajo.

Nobles y buenos son los vascos que hicieron la riqueza y el progreso de nuestros campos [illegible] así la moral y alejaron las malas pasiones de los hombres.

Saluda a Vd. con particular estima.

Alej. Beisso.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 730

Sesión del 26 de Mayo de 1931

Preside don Esteban Leonis, Vice Presidente.

Asisten los miembros siguientes: Ramón Iraizoz, Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, José Marlezcurrena, Francisco Donagaray, Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère.

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 729.

El Secretario General presentó los estados de Tesorería del mes de Mayo de 1931, con el Movimiento de socios y Valores y declara haber entregado al Tesorero don José Marlezcurrena el importe total de la cobranza, sección socios y asociadas, con la conformidad de éste, todo lo cual mereció aprobación.

Se autorizó la compra de nuevos libros de Tesorería [illegible] útiles de Secretaría, cuyo pago de $ 15.23 se autorizó a Soury y Cía., como también estas otras cuentas:

A Manuel Iglesias, $ 9.50; A Mosca Hnos., $ [illegible] A Heider y Fornio, $ 12.60; A [illegible] $ 50.05; A Valentín Moran[illegible] A Soury y Cía., 15.23; A Compañía del Gas, $ [illegible]

Concédese tarjeta de transeúnte en favor del señor [illegible], del Salto, a pedido de don [illegible] Erregaterena y don José Marlezcurrena.

La Presidencia de la República, Concejo Departamental, señor Secretario de la Legación de Francia, agradecen el envío de las fotografías como recuerdo de las fiestas del 12 de Abril último.

Se dispuso el envío de notas de condolencia a los señores Rogelio Ardanz, Juan Gualberto Goyena y familia de don José C. Urango

—Se resolvió el envío de una nota a la Gerencia del Banco Hipotecario pidiendo el estado de la cuenta de "Euskal Erria" al 31 de corriente Mayo, con los correspondientes intereses, para los balances de Tesorería de final de Ejercicio.

Excusaron su inasistencia el señor Presidente y los señores San Martín, Larralde y Garra.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno.

Se autorizó la confección de tres banderas en la suma de $ 21.00.

—Se lustrará el piano en $ 18.00

—Se autorizó la adquisición de un aparato pequeño para el sorteo de las acciones.

Tratáronse asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 11 p m., habiendo comenzado a las 9 y 10

ACTA N.° 731

Sesión del 2 de Junio de 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leonis, Domingo Larralde, Juan Oyhenart, Ramón Iraizoz, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan Antonio Haramburu, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N o 730

—El señor Ministro de la Guerra doctor Alberto Mañé, al agradecer las fotografías de la fiesta anual, envía un afectuoso saludo al Consejo Directivo, cuya atención se agradece.

—Penetra en sala el señor Francisco Donazaray

—Se determinó la colocación de tableros en la sección baños, para evitar el avance del frío, con su correspondiente pintura

—El señor D. Alejandro Botero [illegible] nota agradeciendo y aceptando la designación de Socio Vitalicio en términos [illegible]. Se publicará en la Revista social

Se autorizaron estos pagos

A Visconti y Magnol, $ 179.00 y $ 466.00; A Enrique Durán Guani, $ 574.32; A Castiglioni Hnos. y Negro, $ 748.30

—Se autorizó la adquisición de camineros y su funda para el piano

Se realizará fiesta en Malvín, el domingo 11 de Junio

—Se resolvió invitar a la reunión del 13 de Junio a los miembros de la Comisión de Pelota

—Se resolvió mandar encuadrar los óleos de la Institución a la Casa Moretti, Catelli y Mazzucchelli

—Se dispuso que el señor don Augusto Filia obtenga las fotografías de todas las dependencias de la sede social recientemente inaugurada, como también de las Comisiones, con el fin de insertarlas en la Revista social. Estas notas gráficas serán obtenidas el 13 de Junio en su mayor parte.

—Consideráronse asuntos diversos de Tesorería, y otros de carácter interno

—Concédese tarjeta de transeunte en favor del señor Epifanio Ruiz, a solicitud de los señores José Llendo y Manuel Mujica.

Autorizóse al Comité Ejecutivo de la Asociación "Amigos del Jardín" para que pueda reunirse en nuestra sede social.

—Excusaron su inasistencia, los señores San Martín y Garra

—Fueron presentados los siguientes socios, planillas del mes de Junio de 1931, inaugurando el Ejercicio 1931 - 32

Ricardo Umarán, Activo, N.° 3828, presentado por los señores F. Villanueva y F. Ruiz.

Moisés Gómez, Activo, N.° 3829, por F Villanueva y F. Ruiz.

Enrique Gianasso, Activo, N.° 3830, por M. Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Antonio Muñagorri, Activo, N.° 3831, por M. Mujica y J. Mariezcurrena.

Luis Arin, Activo, N.° 3832, por M. Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Juan Garacotche, Activo, N.° 3833, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena

Juan Changala, Activo, N.° 3834, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Juan Changala (hijo), Activo, N.° 3835, por M. Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Juan B. Duboulx, Activo, N.° 3836, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Federico Berro, Cooperador, N.° 3737, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena

Adalberto Blanco, Cooperador, N.° 3838, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena.

Heriberto Carlos Blanco, Cooperador, N.° 3839, por Manuel Mujica y Martín J. Mariezcurrena

Gerardo González Estrada, Cooperador, N.º 3840, por Manuel Mujica y Martín ... M...

Rafael Guarga, Cooperador, N.º 3841, por Roberto Soler y Martín José Marlezcurren.

Rafael Guarga (hijo), Cooperador, N.º 3842 por Roberto Soler y Martín J. Marlezcurrena.

Antonio Fernández Cooperador, N.º 3843 por ... Soler y Martín J. Marlezcurrena.

Tomás Pereyra, Cooperador, N.º 3844, por F. Montenegro y Martín J. Marlezcurrena

Juan C. Ideate, Activo, N.º 3845, por F. Montenegro y M. ... Soleto

Emilio Etcheverry, Activo, N.º 3846, D. López y A. S. Ferreyra.

Pedro Etcheverry (hijo), Activo, N.º ...84..., por D. López y A. S. Ferreyra

Alfredo Gioscia, Cooperador, N.º 3848, por M. P. Baratbar y B. J. Ferrario.

Alfonso R. Martucci, Cooperador, N.º 3849, por C. M. Correa y Manuel Mujica

Eduardo Iglesias Díaz, Cooperador, N.º ...50, por Oscar Miguel y Manuel Mujica

Dionisio Pinedo, Activo, N.º 3751, por Ramón Iralzoz y Manuel Mujica

Luis Tajes, Cooperador, N.º 3852, por A. Balparda y F. Montenegro

José G. Grau, Cooperador, N.º 3853 por Julio Martínez y F. Montenegro

Ricardo Arismendi, Activo, 3854, por F. Montenegro y M. Yrsarri

Juan Francisco Ros, Cooperador N.º ...855 por L. J. López y V. Gadea Prego

Carlos M. Murguía, Activo, N.º 3856, L. J. López y C. Arrien

Juan J. Mari Corominas, Cooperador, N.º 3857, J. P. Igoa y R. Solaso.

Julio Martínez Fleixas, Cooperador, N.º 3858, por C. Gobella y A. Laviguasse

Aparicio García Ibarlucea, Cooperador N.º 3859, por H. Alvarez y Celiar López

José del Portillo, Anual, N.º 3860, por A. S. Ferreira y D. López

Amadeo Alvijini, Cooperador, N.º 3861, por A. S. Ferreira y D. López.

Ramón Cambetta, Cooperador, N.º 3862, por A. S. Ferreira y D. López.

A... Arrieta, Activo, N.º 3863, por José Liendo y Hugo G. Arrieta

S. Tovós Dibarce, Activo, N.º 3864, por Fermín Montenegro y Esteban Leonis

Alberto Giuria, Activo, N.º 3865, por Fermín Montenegro y M. Mujica.

Arturo S. Mir, Cooperador, N.º 3866 por Florencio Yeregui y M. Mujica

Federico Oreajo Britos, Cooperador, N.º ...67, por M. Mujica y M. J. Marlezcurrena

Carlos M. Bonilla, Cooperador, N.º 3868, por J. Martínez y C. M. Correa

Juan Barreto, Cooperador, N.º 3869, por J. Martínez y C. M. Correa.

... Suscriptor, N.º ...870, por J. Martínez y C. M. Correa.

Elbio Martínez Fleixas, Cooperador, N.º ...871, por C. M. Correa y A. Laviguasse

Marcos Domingo, Cooperador, N.º 3872, por Esteban Leonis y Domingo López

Jorge Pérez Liñares, Cooperador, N.º 3873, por F. Yéregui y Manuel Mujica

Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10



ENFERMOS

Se encuentra en vías de completo restablecimiento, la joven señora Corina René Duvigneau de Bove Arteaga y su pequeña hijita Lucía Ana María. Muchas amistades se interesan por su salud

Va mejorando la señora Clotilde Parrabère de Sickinger

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Aurelia Macció de Camplatesa, muy agradecidos.

Los deudos de Alberto Vila, profundamente agradecidos

Los deudos de José C. Urraga, muy agradecidos

El nuevo trasatlántico francés "L' Atlantique"

El 17 de octubre próximo, según nos informó la agencia local de las Compañías Francesas de Navegación, zarpará del puesto de Burdeos, en su viaje inaugural a Buenos Aires, el nuevo y hermoso trasatlántico L'Atlantique, de bandera francesa, ... construcción se ... dado término en los grandes astilleros de Saint Nazaire. Esta unidad, de la que es propietaria la Compañía de Navegación Sud Atlantique, mi...

de 225 metros de eslora y 28 de manga, con un desplazamiento de 40 000 toneladas. Tiene, diez puentes.

L'Atlantique, barco que será el de mayores dimensiones de los afectados al servicio entre los puertos europeos y los del Río de la Plata, es un verdadero palacio flotante al cual se le ha dotado de todos los mejoramientos que la práctica y el adelanto de la industria naval han introducido, con los nuevos y grandes paquetes de ultramar. Tripularán dicho barco 670 personas y su capacidad de transporte ha sido fijada en 1217 pasajeros

EL JUEGO DE PELOTA EN FRANCIA

Los romanos introdujeron el juego de pelota en la Galia y en el Norte de España. Y tuvo luego ese deporte una época de varios siglos en que pareció haber terminado su imperio, pues nada vemos en las crónicas de aquellas edades de que el arte del pelotarismo siguiera teniendo cultivadores. Sin embargo, hay algunas memorias francesas, que datan de 1316, que hacen mención de este juego.

El juego de pelota llegó a su apogeo en los siglos XV y XVI, en cuyo tiempo logró ser ocupación favorita de la gente noble en Francia, y no había en París un solo barrio que no tuviese un lugar adecuado para practicarlo y hasta las mujeres llegaron a tomar parte en los partidos. En esa época se jugaba con la palma de la mano (lasus pila cum palma). Francisco Gregori d'Ierni, que acompañaba al embajador del Soberano Pontífice en París, en el año 1596, dice que encontró en esa ciudad "doscientos cincuenta juegos de pelota, todos ellos muy lindos y bien instalados y que de ellos vivían más de siete mil personas".

El jurisconsulto y magistrado francés Etienne Pasquier, en "Recherches sur le France" (1529-1615), habla de una muchacha llamada Margot, que en 1524 se presentó en París, en un trinquete, jugando bolea de palma y de revés con ambas manos y tan hábilmente, que excedía y superaba al más diestro de los aficionados. El mismo hecho se halla comprobado en el "Journal d'un bourgeois de Paris sous Charles VI et Charles VII", siendo testigos los que frecuentaban "Le jeu de paume" de la calle Grenier-Saint Lazare.

Hasta esa época se jugaba a mano limpia y también con un guante de cuero endurecido. Aún se ignoraba el uso de la rasqueta.

Después empezaron los jugadores a preservar sus manos con guantes y en 1427 el guante fué reemplazado por la rasqueta o pandero, y es que en los últimos años del reinado de Carlos VII (1483-1498) cuando el uso de la rasqueta se generaliza y desde entonces poco varió su forma.

Enrique IV fué gran aficionado y llegó hasta jugar dinero en los partidos; el Bearnés, que era un mal jugador cuando la suerte lo abandonaba, arrojaba la rasqueta encolerizado y de una manera ruda expresaba su mal humor. En cambio, cuando ganaba, se descubría ante el empleado del juego que le traía el dinero y al recibirlo exclamaba: "Ventre-saint-gris!... Este dinero no lo perderé porque no pasará por las manos de mis tesoreros".

Y ya que de anécdotas hablamos, mencionaremos esta otra: Francisco I de Francia, jugaba en cierta ocasión con un fraile de compañero contra dos nobles de la Corte, una partida a largas. Reñidísimo iba el juego, pero una acertada bolea del fraile lo decidió a favor del Rey. Francisco I, agradablemente sorprendido, exclamó lleno de alegría: "He aquí un buen golpe de fraile". El fraile, sagazmente, respondió: "señor, será golpe de abad, cuando os plazca". Holgóse mucho el monarca con la ocurrencia y como premio de la bolea le dió la primera abadía que quedó vacante.

Con el fin de fomentar el juego de la pelota, este monarca declaró legítimas las apuestas que en el mismo se hacían.

Carlos V hizo construir una cancha en el Louvre y en época de los Valois este juego llegó a un gran apogeo.

Luis XIII fué entusiasta jugador de pelota. París se llenó de frontones. Realizándose en uno de ellos, en el célebre juego de pelota de Versailles, el Juramento de 1783, uno de los arranques más vigorosos de la Revolución Francesa.

Luis Felipe convirtió ese local en almacén de muebles. El jefe de los Orleans, quiso dar a entender al mundo con esa reforma que aquel sitio no debía encerrar más que trastos viejos.

Durante el reinado de Luis XIV, este monarca dió un fuerte golpe al juego de la pelota, pues su ministro Chamillard inventó el juego del billar y el rey lo adoptó, y los numerosos sitios destinados para el juego de pelota fueron destinados a salas de espectáculos públicos.

En los primeros siglos del año XVII sólo se ejercitaban en el juego de la pelota las clases elevadas, pues, según puede verse en las ordenanzas del Louvre y en los mandatos del Parlamento se les prohibió a los villanos y fueron condenados los que infrigieron esas disposiciones. Esta prohibicón, poco a poco, cayó en desuso y desde el siglo XVIII se practicó libremente.

Los juegos de la calle de La Perle, el de la calle Marais, eran los más frecuentados y los de las calles Cassette, Mazarine, de la Vieille-du-Temple, de Michel Lecomte, des Fosses-saint Germain-des-Prés, eran también muy conocidos. A este último se le llamaba también de L'Etoile. En la calle Vendome también existía otro. Sobre el basamento del que existió en la calle de Orleans fuí construído el Convento de los Capuchinos de Marais; el de la calle Michel Lecomte sirvió de asilo a una compañía cómica que dirigió Avenet. El de la calle Mazarine sirvió después de la muerte de Mòliere de sala provisional a su compañía; el de la calle Fosses-Saint- Prés se transformó en 1869 en la sala de la Comedia Francesa; el de la Vieille-du-Temple fué después el Teatro Marais, y el de la calle Vendome fué en parte ocupado por el Teatro Dejazet. El juego de la calle Mazarine fué el que tuvo más vida y en 1825 todavía estaba abierto, pero lo frecuentaban tan poco que tuvo que cerrar sus puertas en 1837, y después de su cierre no quedaba en París más que un solo local donde se jugaba a la pelota: el de Pasaje Saudrie y en las Provincias muy pocos lugares, a excepción de los juegos de Chantilly, Fontainebleau, de Meaux, Avignon, Bayonen y Draguignan, todos los otros fueron destruídos. Y al de Saint Germain-en-Laye no pudo salvarlo ni el recuerdo de Jacobo II, que en él se ejercitaba durante su destierro.

El de Compiegne, al transformarse en teatro, hizo que los aficionados de este sitio tuvieran que ejercitarse al aire libre, es decir, en el juego a largo en una de las avenidas del castillo.

Con el pretexto de la gimnasia, durante el Segundo Imperio se intentó restablecer el juego de pelota, caído en el olvido durante más de medio siglo y en un momento dado pareció estar de moda. Y como la gran mayoría de los sitios destinados habían sido destruídos, se construyó uno en los jardines de Luxemburgo, en el cual algunos pocos aficionados iban a ejercitarse al aire libre.

En 1861 Napoleón III hizo construir uno en el Palacio de las Tullerías, en el extremo occidental de la terraza de Feuillant, el que aún existe.

Poco después hubo el proyecto de construir un segundo, que fué comenzado en 1866, en el ángulo que forma la Avenida Antín y la de Cours-de-la-Reine.

Estas tentativas y otras más recientes de los aficionados del juego de la pelota no han sido suficientes para hacer del mismo lo que fué por mucho tiempo un deporte nacional. Puede decirse que este deporte murió en París junto con la nobleza. La sociedad parisiense está muy ocupada y no dispone del tiempo necesario para una distracción que exige el disponer de tiempo y una larga práctica para su conocimiento.

Cuenta Lavigne que bajo el primer Imperio, catorce soldados vascos de un regimiento acampado a orillas del Rhin al tener conocimiento que en Saint Etienne de Baigorry se preparaba un partido de pelota, sin descanso cruzaron Francia, tomaron parte en el partido, ganaron y regresaron a las filas en vísperas de la batalla de Austerlitz, en 1805.

Ader también menciona el hecho de que a varios soldados vascos acampados a orillas del Danubio, no les fué óbice recorrer la larga distancia desde sus márgenes al país de Bassusarri por un motivo igual.

Existía en París una importante Asociación o comunidad, cuyos estatutos databan del siglo XVII y que se encuentran registrados con fecha 13 de noviembre de 1610 en el Chatelet.

Sus asociados eran los encargados de enseñar todo lo concerniente al juego de pelota, como asimismo eran los únicos a quienes se les permitía el fabricar y preparar todos los adminículos necesarios para estos juegos. Ellos solos podían tener negocios para la venta de pelotas, raquetas, guantes, bolas de billar, tacos, etc.

La Asociación tenía un escudo en cuyo medio se veía una raqueta y en sus cuatro frentes, al medio, cuatro pelotas. Se denominaba "Asociación de Paumiers, raquettiers". Sus estatutos fueron otorgados por Carlos IX, en el siglo XVI y registrados el año 1610 por Enrique IV. Era obligación de esa Asociación la de dirigir los lugares o sitios donde se jugase a la pelota o el billar, como asimismo abastecer a los jugadores y aficionados con los útiles y herramientas. La Asociación era dirigida por cuatro jurados, que se renovaban de dos en dos cada dos años. Los jurados tenían que velar por los prestigios de la Asociación y hacían visitas mensuales de inspección a todos los locales donde se realizasen juegos.

Los aprendices más adelantados presidían los partidos, marcaban los tantos, cantando en alta voz la ganancia y la pérdida y los jugadores estaban obligados a someterse y acatar sus decisiones. El aprendizaje duraba tres años, costando la inscripción 30 libras y 600 el carnet.

Todo aspirante al diploma debía de haberse impuesto por algún trabajo maestro. Los hijos de los diplomados estaban exentos de derechos y los de los que tenían juegos podían fabricar elementos para el mismo, pero solo podían emplearlos para su uso personal, estándoles terminantemente prohibido el sacar el menor de ellos, ya sea negociándolos o exponiéndolos para la venta. Las viudas podían seguir la profesión de sus maridos y continuar los cursos comenzados, pero no iniciar otros nuevos.

Antes de la Revolución Francesa, existían en París 70 maitres paumiers, de los cuales 13 tenían juego de pelota y los 57 restantes de billar. La patrona de esta asociación, era Santa Bárbara y se le festejaba todos los años con gran pompa y solemnidad, fiestas que daban grandes beneficios para la parroquia. Se le ofrecía un suberbio par de raquetas, las cuales eran bendecidas solemnemente. Esta asociación perdió sus privilegios con el triunfo de la revolución y desde entonces pudo ejercerse libremente la venta de todo lo concerniente a los juegos de "paume".

La palabra "paume" no quiere decir pelota, como muchos creen, aunque en algunas Provincias de Francia así se le llame: su verdadero significado es palma y "jeu de paume", todo juego en que se utilice la palma de la mano con o sin herramienta.

"Jeu de paume" es tanto el juego de pelota como el de billar, tennis, polo, golf, etc., etc. "Paume" en su acepción más común se toma como puño, empuñar.

La agricultura en el país vasco

Es tal la crisis que gravita sobre nuestros campos, que hora es ya de ocuparse de este problema de tal trauscendental importancia para un país, pues revisando las páginas de la Historia se advierte que todo el país que haya figurado a la cabeza del resto de las naciones ha sido debido siempre al estado floreciente de su agricultura, por medio de la cual ha podido llenar una de las necesidades de su vida cual es el abastecimiento de sus mercados, a la vez que ha contribuído al desarrollo del resto de las industrias, cual son: La metalurgia, necesitando de ella para la construcción del herramental necesario para el laboreo; de la construcción, para habilitar viviendas, locales-almacenes, etc.; de la química, que por medio de sus combinaciones y reactivos facilita los abonos, tan imprescindibles para una producción perfecta, y, en fin, de la ingeniería, que construyendo vías férreas y carreteras contribuye a dar facilidades para una mejor unión entre el productor y el mercado consumidor.

En resúmen, que para el desarrollo del país es más imprescindible que la agricultura esté desarrollada en su grado máximo, cosa que, desgraciadamente, no ocurre en nuestro amado País Vasco, donde, debido a la configuración del terreno tan montañoso, hace que el laboreo de la tierra sea penoso, a excepción de pequeñas vegas situadas a las laderas de los ríos algo caudalosos.

Debida a esta configuración de terrenos, vemos que nuestro labrador no puede, al igual que su honónimo de Castilla, cultivar el terreno en grandes parcelas y obtener de su explotación pingues beneficios. En contraposición de esto tenemos que nuestra tierra es fértil en extremo, produciéndose en ella las más variadas gamas de productos lo cual nos debe estimular a explotar las tierras para beneficiarnos de ellas y también para emmanciparnos en lo posible de ser tributarios de otros pueblos.

Una de las causas del retraimiento del «cashero» a labrar sus tierras ha sido el espejuelo de la ciudad, que obrando sobre él fascinadoramente, le ha inducido a abandonar sus tierras, que para él representaban un trabajo penoso, a cambio de otro que él ha creído más descansado y renumerador; pero que al fin de cuentas le resulta antieconómico y exige de él un esfuerzo igual o mayor y durante un tiempo más reducido.

JOAQUIN BIKUÑA

PORTE PAGADO





PORTE PAGADO